

# JOURNAL OFFICIEL

DU TERRITOIRE DU TOGO PLACÉ SOUS LE MANDAT DE LA FRANCE

PARAISANT LE 1<sup>er</sup> ET LE 16 DE CHAQUE MOIS A LOMÉ

## ABONNEMENTS

|                                | UN AN  | SIX MOIS |
|--------------------------------|--------|----------|
| Togo, France et Colonies . . . | 35 fr. | 20 fr.   |
| Étranger } Pays à demi-tarif   | 50 fr. | 30 fr.   |
| } Pays à plein tarif           | 60 fr. | 35 fr.   |

Au comptant, à l'imprimerie : 1. fr. 50  
Par porteur ou par la poste,  
Togo, France et Colonies : 1. fr. 75  
Étranger : Port en sus.

## ABONNEMENTS ET ANNONCES

Pour les abonnements et annonces, s'adresser au Directeur de l'École Professionnelle de la Mission Catholique de LOMÉ, TOGO.

Ils commencent par le premier numéro d'un mois et se terminent par le dernier numéro d'un des 4 trimestres.

Les abonnements, annonces et réclames sont payables d'avance.

## ANNONCES ET AVIS DIVERS

|  |         |
|--|---------|
| La ligne . . . . .                             | 2 fr.   |
| Minimum . . . . .                              | 10 fr.  |
| La page . . . . .                              | 200 fr. |
| Chaque annonce répétée : moitié prix ; minimum | 10 fr.  |

Ce tarif ne s'applique pas aux tableaux ni aux insertions faites en caractères plus petits que ceux du texte du Journal.

Pour les réclames, demandez le tarif spécial.

## SOMMAIRE



### PARTIE OFFICIELLE

#### ACTES DU POUVOIR LOCAL

1938

|                         |   |   |     |
|-------------------------|---|---|-----|
| 1 <sup>er</sup> juillet | — | N° 377 — Arrêté fixant la composition de la commission d'adjudication pour les marchés des travaux publics.                                 | 409 |
| 4 juillet               | — | N° 520 — Décision portant création du conseil consultatif du tourisme au Territoire et désignant les membres dudit conseil.                 | 410 |
| 6 juillet               | — | N° 385 — Arrêté fixant les mercuriales officielles pour le deuxième semestre 1938.  | 410 |
| 6 juillet               | — | N° 526 — Décision portant désignation pour l'année 1938 des membres du conseil de révision des recrutés des forces de police du Territoire. | 413 |
| 6 juillet               | — | N° 527 — Décision portant constitution au territoire du Togo d'un comité d'études techniques des carburants coloniaux de remplacement.      | 413 |
| 6 juillet               | — | N° 1332 — Note de service relative au plan de campagne du service de la trypanosomiase.   | 414 |
| 8 juillet               | — | N° 386 — Arrêté réglant la tenue des audiences de vacations pendant l'année 1938.   | 414 |
| 8 juillet               | — | N° 388 — Arrêté modifiant la dénomination des stations météorologiques du territoire du Togo.   | 414 |
| 9 juillet               | — | N° 533 — Décision modifiant le taux des remises à allouer aux chefs sur le produit de l'impôt.  | 415 |
| 15 juillet              | — | N° 395 — Arrêté portant prorogation de mesures sanitaires   | 415 |

|  |     |
|--|-----|
| Liste des appareils téléphoniques en service dans le territoire du Togo. | 415 |
| Nominations, mutations etc. . . . . concernant le personnel.             | 417 |
| Divers.  | 420 |

#### Avis et communications

|   |     |
|---|-----|
| Cours officiel des changes . . . . .  | 422 |
| Avis de concours.   | 422 |
| Première liste des souscriptions recueillies pour l'érection du monument Georges Clémenceau . . . . . | 422 |

### PARTIE OFFICIELLE

#### ACTES DU POUVOIR LOCAL

##### Commission d'adjudication des marchés

**ARRETE** N° 377 fixant la composition de la commission d'adjudication pour les marchés des travaux publics.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,  
OFFICIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,  
COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives du Togo, modifié par celui du 20 juillet 1937;

Vu l'arrêté du 27 janvier 1927 instituant une commission d'adjudication;

Vu l'arrêté du 12 décembre 1927 rendant exécutoires les conditions générales pour les fournitures de toute espèce, et pour toutes les entreprises à exécuter en vertu des marchés passés par l'administration dans le territoire du Togo placé sous le mandat de la France;

Vu l'arrêté du 21 décembre 1932 fixant la composition de la commission d'adjudication du service local;

Vu l'arrêté n° 121 du 23 février 1937 fixant la composition de la commission d'adjudication (budget local, et budget annexe);

Vu l'arrêté n° 213 du 20 avril 1937 modifiant l'arrêté n° 121 du 23 février 1937 fixant la composition de la commission d'adjudication;

## ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — La composition de la commission chargée de procéder aux adjudications de travaux publics du Territoire est fixée comme suit :

Le chef du bureau des finances du Territoire *Président*  
 Le trésorier-payeur,  
 Le chef du service de l'enregistrement et des domaines. *Membres*

Le chef du service des travaux publics et des transports assisté aux séances d'adjudications et doit être obligatoirement consulté pour toute décision à prendre par la commission.

ART. 2. — Le présent arrêté qui abroge toutes dispositions contraires concernant la composition des commissions d'adjudication pour les marchés de travaux publics, sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Lomé, le 1<sup>er</sup> juillet 1938.  
 MONTAGNE.

## Conseil consultatif du tourisme.

DECISION N° 520 portant création du conseil consultatif du tourisme au Territoire et désignant les membres dudit conseil.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,  
 OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,  
 COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives du Togo, modifié par celui du 20 juillet 1937;

Considérant la place grandissante que prend le tourisme en Afrique et l'intérêt qu'il y a à doter le Territoire d'un organisme propre à étudier et solutionner les questions touchant le tourisme;

## DECIDE :

ARTICLE PREMIER. — Il est créé au Togo placé sous le mandat de la France un conseil consultatif du tourisme.

Ce conseil a pour mission générale l'étude des moyens propres à favoriser le développement du tourisme au Territoire et des mesures à prendre en vue de leur mise en œuvre.

Il adresse périodiquement le compte rendu de ses travaux et ses propositions au Commissaire de la République.

ART. 2. — La composition du bureau du conseil consultatif du tourisme est fixée ainsi qu'il suit :

*Président :*

M. de Saint-Alary, inspecteur des affaires administratives.

*Vice-présidents :*

M.M. Pialoux, chef du service des travaux publics et des transports;

Eychenne, président de la chambre de commerce;

Médecin-commandant Bidot, chef du service de la lutte contre la maladie du sommeil.

*Trésorier général :*

M. Capurro, agent de la compagnie des chargeurs réunis.

*Trésorier :*

M. Augustino de Souza.

*Secrétaire général :*

M. Maillet, chef de circonscription administrative.

*Secrétaire :*

M. Savi de Tové.

ART. 3. — La présente décision sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

Lomé, le 4 juillet 1938.

MONTAGNE.

## Mercuriales officielles

ARRETE N° 385 fixant les mercuriales officielles pour le deuxième semestre 1938.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,  
 OFFICIER DE LA LÉGION D'HONNEUR,  
 COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives du Togo, modifié par celui du 20 juillet 1937;

Vu l'arrêté du 4 mai 1938 instituant une commission des mercuriales;

Vu l'arrêté du 6 novembre 1928 fixant les taxes à percevoir à l'entrée du territoire du Togo des produits de toute origine et de toute provenance;

Vu l'arrêté du 23 juillet 1935 déterminant le taux et les règles de perception de la taxe sur le chiffre d'affaires et de la taxe compensatrice;

Après avis de la commission des mercuriales dans sa séance du 1<sup>er</sup> juillet 1938;

Le conseil d'administration entendu dans sa séance du 6 juillet 1938;

## ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — Les droits « ad valorem » applicables aux marchandises à l'entrée et à la sortie du territoire du Togo seront liquidés par le service des douanes pendant le deuxième semestre 1938, en conformité des indications du tableau 1, ci-annexé, qui serviront également à l'établissement des statistiques du commerce pendant la même période.

ART. 2. — La taxe sur le chiffre d'affaires sera perçue selon les valeurs prévues aux tableaux 1 et 2 ci-annexés se complétant.

ART. 3. — Vu l'urgence, le présent arrêté sera affiché dès réception au bureau des douanes et au bureau de la mairie de Lomé, dans les bureaux de poste et des circonscriptions administratives du Territoire.

ART. 4. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Lomé, le 6 juillet 1938.

MONTAGNE.

TABLEAU I

DES MERCURIALES OFFICIELLES EN VIGUEUR PENDANT LE 2<sup>e</sup> SEMESTRE 1938 POUR LE CALCUL DES DROITS « AD VALOREM » A L'ENTRÉE ET A LA SORTIE DU TOGO ET A L'ÉTABLISSEMENT DES STATISTIQUES DU COMMERCE

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES                            | UNITÉ DE VALORATION  | VALORATION DU 2 <sup>e</sup> SEMESTRE 1938 |         |      |
|---|--|--|---------|------|
| Alcools dénaturés                                       | L'hectolitre.  | 425 frs.                                   |         |      |
| Amandes de karité                                       | 100 kilogrammes brut.  | 60 —                                       |         |      |
| Amandes de palme  | —  | 130 —                                      |         |      |
| Animaux vivants.  | Bœufs et taureaux.   | La tête.                                   | 600 —   |      |
|   | Veaux et génisses  | —  | 300 —   |      |
|   | Moutons  | —  | 70 —    |      |
|   | Chèvres  | —  | 60 —    |      |
|   | Porcs  | —  | 60 —    |      |
|   | Volailles.   | } poulets<br>canards<br>dindons            | —       | 7 —  |
|   |  |  | —       | 20 — |
| —   |  |  | 75 —    |      |
| Arachides   | en coques  | 100 kilogrammes brut.                      | 100 —   |      |
|   | décortiquées   | —  | 140 —   |      |
| Beurre (salé ou non salé)                               | } en boîtes métalliques<br>autrement présentés                                   | 100 kilogrammes $\frac{1}{2}$ net.         | 2.200 — |      |
|   |  | —  | 2.400 — |      |
| Bière en bouteilles (bouteilles comprises)              | L'hectolitre.  | 400 — (1)                                  |         |      |
| Biscuits de mer   | } légèrement sucrés.<br>non sucrés   | 100 kilogrammes $\frac{1}{2}$ net.         | 425 —   |      |
|   |  | —  | 400 —   |      |
| Bougies de toutes sortes                                | —  | 600 —                                      |         |      |
| Bouteilles et flacons importés pleins                   | } plus de 0 litre, 50<br>de 0 litre, 10 à 0 litre, 50<br>de moins de 0 litre, 10 | Le cent.                                   | 50 —    |      |
|   |  | —  | 30 —    |      |
|   |  | —  | 20 —    |      |
| Cacao en fève   | 100 kilogrammes net.   | 250 —                                      |         |      |
| Café vert d'origine locale                              | —  | 550 —                                      |         |      |
| Caoutchouc brut.  | 100 kilogrammes brut.  | 300 —                                      |         |      |
| Carbure de calcium.                                     | 100 kilogrammes $\frac{1}{3}$ brut.  | 300 —                                      |         |      |
| Chocolat ordinaire en tablettes ou en poudre (2)        | 100 kilogrammes $\frac{1}{2}$ net.   | 1.000 —                                    |         |      |
| Ciment (à l'exclusion du ciment fondu et ciment coloré) | 100 kilogrammes brut.  | 40 —                                       |         |      |
| Colas   | 100 kilogrammes net.   | 100 —                                      |         |      |
| Confitures.   | } 50% de sucre ou plus<br>moins de 50% de sucre                                  | 100 kilogrammes $\frac{1}{2}$ net.         | 675 —   |      |
|   |  | —  | 550 —   |      |
| Coton égrené.   | 100 kilogrammes net.   | 400 —                                      |         |      |
| Coprah.   | —  | 160 —                                      |         |      |
| Crevettes fumées  | —  | 2.600 —                                    |         |      |
| Dames-jeannes et bonbonnes.                             | La pièce.  | 25 —                                       |         |      |
| Défenses d'éléphant                                     | 100 kilogrammes net.   | 4.000 —                                    |         |      |
| Dent d'hippopotame                                      | —  | 2.000 —                                    |         |      |
| Drums et bidons en tôle importés pleins                 | —  | 200 —                                      |         |      |
| Essence de térébenthine                                 | —  | 575 —                                      |         |      |
| Estagnons d'essences ou de pétroles importés pleins     | } en sacs.<br>en estagnons.<br>en barils   | La pièce                                   | 3 —     |      |
|   |  | 100 kilogrammes brut.                      | 290 —   |      |
| Farine de froment                                       | } en sacs.<br>en estagnons.<br>en barils   | 100 kilogrammes $\frac{1}{2}$ brut.        | 315 —   |      |
|   |  | 100 kilogrammes net.                       | 300 —   |      |
|   |  | —  | 100 —   |      |
| Farine de manioc  | —  | 100 —                                      |         |      |
| Films cinématographiques                                | } en location.   | Le mètre de longueur.                      | 0,50    |      |
|   |  | —  | 0,05    |      |

(1) La valoration mercurielle n'est applicable qu'aux seules bières dont le prix de facture est inférieur ou égal à 400 francs l'hectolitre (bouteilles comprises). Celles dont la valeur de facture est supérieure à 400 francs l'hectolitre (bouteilles comprises) seront soumises aux droits, d'après cette valeur de facture majorée de 25%.

(2) La valoration mercurielle n'est applicable qu'aux seuls chocolats dont la valeur de facture est inférieure ou égale à 1.000 francs les 100 kgs. demi-net. Ceux dont la valeur de facture est supérieure à 1.000 francs les 100 kgs. demi-net, seront soumis aux droits d'après cette valeur de facture majorée de 25%.

| DÉSIGNATION DES MARCHANDISES                               | UNITÉ<br>DE<br>VALORATION | VALORATION<br>DU 2 <sup>e</sup> SEMESTRE<br>1938 |
|--|---------------------------|--|
| Fruits de tables frais } bananes                           | 100 kilogrammes net.      | 100 frs.   |
| } ananas   | —                         | 200 —  |
| Fûts en fer ou acier importés pleins                       | —                         | 200 —  |
| Graines de coton   | —                         | 45 —   |
| Graines de kapok   | —                         | 70 —   |
| Graines de ricin   | —                         | 120 —  |
| Graisses végétales alimentaires                            | 100 kilogrammes ½ net.    | 680 —  |
| d'olives (1)   | 100 kilogrammes net.      | 1.200 —  |
| Huiles végétales } d'arachides d'in- } en fûts             | —                         | 580 —  |
| } portation } en bouteilles ou                             | —                         | 630 —  |
| } de karité } estagnons.                                   | —                         | 200 —  |
| } de lin   | —                         | 500 —  |
| } de palme   | —                         | 150 —  |
| Iguames  | —                         | 60 —   |
| Kapok non égrené   | —                         | 250 —  |
| Kapok égrené   | —                         | 450 —  |
| Légumes secs entiers autres que ceux d'origine locale (2). | 100 kilogrammes brut.     | 350 —  |
| Légumes secs d'origine locale                              | —                         | 60 —   |
| Maïs   | 1.000 kilogrammes net.    | 500 —  |
| Mazout   | 100 kilogrammes net.      | 108 —  |
| Mil  | 1.000 kilogrammes net.    | 500 —  |
| Peaux brutes de bœufs } sèches                             | 100 kilogrammes brut.     | 150 —  |
| } vertes   | —                         | 50 —   |
| Peaux brutes de chèvres                                    | 100 kilogrammes brut.     | 250 —  |
| Peaux brutes de moutons                                    | —                         | 175 —  |
| Piment d'origine locale                                    | —                         | 350 —  |
| Plombs bruts en saumons ou laminés.                        | —                         | 350 —  |
| Poissons secs et fumés d'origine locale                    | 100 kilogrammes net.      | 260 —  |
| Poissons secs salés  | —                         | 260 —  |
| Riz } ordinaire  | —                         | 150 —  |
| } africain   | —                         | 150 —  |
| Saindoux   | 100 kilogrammes ½ net.    | 800 —  |
| Savons autres que ceux de } en cubes, barres ou pains à    | 100 kilogrammes net.      | 320 —  |
| } parfumerie : (genre savon } nu                           | —                         | 345 —  |
| } de Marseille) } autrement présentés                      | —                         | —  |
| Semoules en pâtes et pâtes d'Italie                        | 100 kilogrammes ½ net.    | 475 —  |
| Tapioca  | 1.000 kilogrammes net.    | 1.200 —  |
| Viandes salées } de porc } jambon en boîte                 | 100 kilogrammes ½ net.    | 2.100 —  |
| } } jambons autres   | 100 kilogrammes net.      | 2.000 —  |
| } } lard en planches.                                      | —                         | 1.400 —  |
| } saucisson  | 100 kilogrammes ½ brut.   | 2.300 —  |
| Vinaigres autres que de parfumerie en fûts                 | L'hectolitre.             | 150 —  |
| Vins ordinaires en fûts (3)                                | —                         | 275 —  |
| Autres produits soumis à la taxation ad valorem (4)        | Valeur.                   | F + 25%  |

(1) Non compris les huiles de table contenant une certaine proportion d'huile d'olive qui sont taxées ad valorem.

(2) Les légumes en farine sont taxés ad valorem F. + 25%.

(3) Cette valoration n'est applicable qu'aux seuls vins ordinaires en fûts, dont le prix de facture (emballage compris) est égal ou inférieur à 275 frs. l'hectolitre. Pour les vins ordinaires importés en demi-muids, la valeur de l'emballage est fixée forfaitairement à 200 frs. Les boissons de l'espèce, dont le prix de vente dépasse 275 frs. l'hectolitre logé, échappent à la mercuration et sont par suite, soumises aux droits d'après la valeur de facture majorée de 25%.

(4) Les produits non dénommés au tarif et non mercurationnés sont passibles d'un droit de 10% de la facture (emballage compris) majorée de 25%.

NOTA. — La taxe ad valorem applicable à une marchandise couvre à la fois le contenu et le contenant lorsque le produit est imposé d'après le prix de facture, c'est-à-dire d'après le prix de la marchandise au moment où elle sort des magasins du commerçant expéditeur (emballage compris). Il résulte de ces dispositions que les droits à appliquer aux produits non mercurationnés et renfermés dans des emballages mercurationnés (vins ordinaires en bouteilles, huiles lourdes contenues dans des drums en tôle, etc...) ne peuvent être basés que sur le prix de facture de l'envoi, c'est-à-dire sur la valeur cumulée du contenu et du contenant avec majoration de 25%. Il n'y a dès lors pas lieu, dans le cas envisagé, de faire supporter en outre à l'emballage mercurationné le droit qui lui est propre d'après la valoration mercurationnelle.



LE GOUVERNEUR DES COLONIES,  
OFFICIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,  
COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives du Togo, modifié par celui du 20 juillet 1937;

Vu l'importance que prennent dans l'économie coloniale les problèmes de la fabrication de carburants de remplacement;

Vu la dépêche ministérielle n° 3124 en date du 17 juin 1938;

DECIDE :

ARTICLE PREMIER. — Il est constitué au territoire du Togo placé sous le mandat de la France, un comité d'études techniques des carburants coloniaux de remplacement composé ainsi qu'il suit :

Le chef du service des travaux publics et des transports *Président*

Le chef du bureau des affaires administratives et économiques,

Le chef du service de l'agriculture ou son délégué,

Le président de la chambre de commerce, *Membres*

Le président de la société indigène de prévoyance de Lomé-Tsévié,

Le président de la société indigène de prévoyance d'Anécho.

M. Grondard, contrôleur des eaux et forêts *Secrétaire*

ART. 2. — Le comité se réunira sur convocation de son président pour étudier les questions générales et techniques que pose le problème de la fabrication de carburants coloniaux de remplacement.

ART. 3. — La présente décision sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

Lomé, le 6 juillet 1938.

MONTAGNE.

#### Plan de campagne du service de la trypanosomiase

Lomé, le 6 juillet 1938.

NOTE DE SERVICE à M. le chef du service de la trypanosomiase, à M. M. les commandants de cercle d'Atakpamé, Sokodé et de Mango.

L'article 4 de l'arrêté n° 354 organisant le service de la trypanosomiase prévoit que le plan de campagne pour l'année 1938 devra m'être présenté au plus tard le 15 août 1938.

La partie la plus urgente de ce plan de campagne est le programme des constructions à réaliser, à cause des délais demandés par les travaux et de la nécessité de réunir une main-d'œuvre assez nombreuse.

D'autre part, il faut éviter de commencer de semblables constructions avant que le plan d'ensemble ne soit établi.

Vous voudrez donc bien dans l'esprit de l'article 12 de l'arrêté, communiquer dès que possible à M. le chef de la subdivision du nord des travaux publics les renseignements suivants :

1° — Liste complète des constructions à réaliser sur le budget de 1938.

2° — Ordre d'urgence à respecter pour ces constructions.

3° — Tous renseignements utiles sur les ressources locales en matériaux et en main-d'œuvre ou en constructions déjà existantes aux différents endroits où devront être exécutés ces travaux.

Ces renseignements permettront au service des travaux publics d'établir un programme qui me sera présenté dans le plus bref délai possible, pour être ensuite exécuté dans les conditions prévues à l'article 12 de l'arrêté.

J'insiste encore pour qu'aucun travail autre que la constitution d'approvisionnements soit entrepris avant l'approbation dudit programme.

Le Gouverneur des Colonies  
Commissaire de la République au Togo,  
MONTAGNE.

#### Audiences de vacations

ARRETE N° 386 réglant la tenue des audiences de vacations pendant l'année 1938.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,  
OFFICIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,  
COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives du Togo, modifié par celui du 20 juillet 1937;

Vu le décret du 8 août 1920 instituant un tribunal de 1<sup>re</sup> instance à Lomé;

Vu le décret du 16 novembre 1924 réorganisant la justice française en Afrique occidentale française, rendu applicable au Togo par arrêté du 31 janvier 1925;

Vu l'arrêté général du 27 avril 1915 réglant la tenue des audiences de la cour d'appel et des tribunaux de 1<sup>re</sup> instance de l'Afrique occidentale française;

Sur la proposition du Procureur de la République près le tribunal de 1<sup>re</sup> instance de Lomé;

ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — Pendant la durée des vacances judiciaires de l'année 1938, pour assurer l'expédition des causes urgentes et des affaires correctionnelles et de police, le tribunal de première instance de Lomé, tiendra des audiences les mercredis 10 et 24 août, 7 et 21 septembre, 5 et 19 octobre 1938 à 8 heures.

ART. 2. — Le présent arrêté sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Lomé, le 8 juillet 1938.

MONTAGNE.

#### Stations météorologiques

ARRETE N° 388 modifiant la dénomination des stations météorologiques du territoire du Togo.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,  
OFFICIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,  
COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives du Togo, modifié par celui du 20 juillet 1937;

Vu le décret du 29 avril 1929 créant un service météorologique colonial, ensemble tous les textes qui l'ont modifié;

Vu l'arrêté du 21 août 1932 fixant l'organisation, le fonctionnement et les attributions du service météorologique du Togo;

Vu l'arrêté du 1<sup>er</sup> septembre 1933 créant le réseau des stations météorologiques situées à l'intérieur du Territoire;

Vu les décisions des 19 janvier 1934, 23 juillet 1937 et 5 avril 1938 nommant les observateurs des stations météorologiques situées à l'intérieur du Territoire;

Vu l'arrêté du 3 février 1937 créant des stations météorologiques situées à l'intérieur du Territoire;

Vu l'arrêté du 30 mars 1938 relatif aux suppléments de fonctions, indemnités pour frais de représentation et de service pouvant être alloués au personnel européen en service au Togo, en exécution du décret du 11 juillet 1936;

Sur la proposition du chef du service météorologique p. i.;

#### ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — Le paragraphe 2 de l'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté n° 434 du 21 août 1932 susvisé est modifié comme suit :

« 2<sup>o</sup> — Des stations de 1<sup>er</sup> ordre et de 2<sup>e</sup> ordre réparties sur l'ensemble du Territoire et créées par arrêté du Commissaire de la République ».

ART. 2. — L'article 1<sup>er</sup> de l'arrêté n° 491 du 1<sup>er</sup> septembre 1933 susvisé est modifié comme suit :

« Article 1<sup>er</sup>. — Il est créé des stations météorologiques dans les centres énumérés ci-après :

1<sup>o</sup> — Stations de 1<sup>er</sup> ordre ou climatologiques à Palimé, Misahoé, Nuatja, Atakpamé, Sokodé, Aledjo, Pagaouda, Mango.

2<sup>o</sup> — Stations de 2<sup>e</sup> ordre ou pluviométriques à Anécho, Tsévié, Klabé, Yégué, Bassari, Dapango ».

ART. 3. — Le présent arrêté qui aura son effet pour compter du 1<sup>er</sup> juillet 1938, sera enregistré, communiqué et publié partout où besoin sera.

Lomé, le 8 juillet 1938.

MONTAGNE.

#### Remises sur le produit de l'impôt

DECISION N° 533 modifiant le taux des remises à allouer aux chefs sur le produit de l'impôt.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,  
OFFICIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,  
COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives du Togo, modifié par celui du 20 juillet 1937;

Vu l'arrêté n° 171 du 6 mai 1936 portant organisation du commandement indigène;

Vu l'arrêté n° 28 du 13 janvier 1937 fixant le taux de la taxe due par les indigènes ayant un revenu inférieur à 10.000 francs notamment en son article 5;

#### DECIDE :

ARTICLE PREMIER. — Le taux des remises à allouer aux chefs sur le produit de l'impôt ainsi que prévu par l'article 5 de l'arrêté du 13 janvier 1937 susvisé est fixé à 6 pour cent pour l'année 1938.

ART. 2. — La présente décision sera enregistrée, communiquée et publiée partout où besoin sera.

Lomé, le 9 juillet 1938.

MONTAGNE.

#### Santé publique

ARRETE N° 395 portant prorogation de mesures sanitaires.

LE GOUVERNEUR DES COLONIES,  
OFFICIER DE LA LÉGIION D'HONNEUR,  
COMMISSAIRE DE LA RÉPUBLIQUE,

Vu le décret du 23 mars 1921 déterminant les attributions et les pouvoirs du Commissaire de la République au Togo;

Vu le décret du 19 septembre 1936 portant réduction des dépenses administratives du Togo, modifié par celui du 20 juillet 1937;

Vu le décret du 11 novembre 1929 sur la protection de la santé publique aux colonies;

Vu l'arrêté n° 634 du 27 octobre 1933 fixant les mesures d'ordre spécial, temporaire et défensif destinées à prévenir, à faire cesser les épidémies de typhus amaryl au Togo;

Vu l'arrêté n° 358 du 27 juin 1938 mettant sous le régime de passeport sanitaire les voyageurs en provenance de la Gold-Coast;

Vu le télégramme en date du 5 juillet 1938 du gouverneur de la Gold-Coast signalant un nouveau cas de maladie n° 10 à Amedica près Akuse province de l'Est;

Sur la proposition du délégué du chef du service de santé du Togo;

#### ARRETE :

ARTICLE PREMIER. — Les mesures sanitaires édictées par l'arrêté n° 358 susvisé s'appliqueront jusqu'au 25 juillet 1938 à 24 heures.

ART. 2. — Le délégué du chef du service de santé, le commandant du cercle du centre et le médecin chef de la subdivision sanitaire de Palimé sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Lomé, le 15 juillet 1938.

MONTAGNE.

#### Liste des appareils téléphoniques en service dans le territoire du Togo

A compter du 1<sup>er</sup> juillet 1938 la liste des appareils téléphoniques des bureaux, services et circonscriptions du Territoire est arrêtée ainsi qu'il suit :

##### Gouvernement

- 3 lignes directes avec la poste,
- 1 appareil — Bureau du Commissaire de la République — Etage,
- 1 appareil — Bureau du Commissaire de la République — Rez-de-chaussée,
- 1 appareil — Appartement du Commissaire de la République — Etage,
- 1 appareil — Appartement du Commissaire de la République — Rez-de-chaussée,
- 1 appareil — Bureau du chef de cabinet,
- 1 appareil — Logement du chef de cabinet,
- 1 appareil — Logement du secrétaire de la Croix Rouge,
- 1 appareil — Logement du chef du bureau militaire,
- 1 appareil — Pavillon n° 4 (ancien hôtel du secrétaire général),
- 1 ligne directe avec chef service santé,
- 1 ligne directe avec chef service douanes,
- 1 ligne directe avec mairie,
- 1 ligne directe avec direction police,
- 1 ligne directe avec camp des gardes,
- 1 ligne directe avec camp de la police,
- 1 ligne directe avec garage central,
- 1 ligne directe avec service chemin de fer,
- 1 ligne directe avec finances.

*Bureaux du gouvernement*

- 1 ligne avec gouvernement, 2 lignes directes avec la poste,
- 1 appareil — Bureau de l'inspection des affaires administratives,
- 1 appareil — Bureau du chef du bureau finances,
- 3 appareils — (Sections finances, matériel, apurement),
- 1 appareil — Chef du bureau des affaires administratives et économiques,
- 1 appareil — Logement de l'inspecteur des affaires administratives.

*Hôpital*

- 1 ligne directe avec la poste,
- 1 appareil — Bureau médecin-chef,
- 1 appareil — Bureau médecin résident,
- 1 appareil — Bureau officier gestionnaire,
- 1 appareil — Bureau dentiste,
- 1 appareil — Bureau pharmacien,
- 1 appareil — Bureau salle d'opération,
- 1 appareil — Bureau laboratoire,
- 1 appareil — Bureau polyclinique,
- 1 appareil — Logement médecin-chef.

*Chemin de fer*

- 2 lignes directes,
- 1 tableau à 5 directions — Bureau chef service T. P. et transports,
- 1 ligne avec gare,
- 1 ligne avec secrétariat,
- 1 ligne avec adjoint au chef de service,
- 1 ligne avec comptabilité-finances,
- 1 ligne avec gouvernement,
- 1 tableau à 3 directions (traction),
- 1 ligne gare (traction),
- 1 ligne atelier (traction),
- 1 ligne chef traction (traction),
- 1 appareil — Bureau chef exploitation,
- 1 appareil — Bureau chef traction,
- 1 appareil — Bureau chef mouvement,
- 1 appareil — Bureau chef voie,
- 1 appareil — Bureau section voie,
- 1 appareil — Bureau contrôle,
- 1 appareil — Bureau atelier traction,
- 1 appareil — Bureau comptabilité-matières,
- 1 appareil — Bureau magasin matières,
- 1 appareil — Bureau caisse,
- 1 appareil — Bureau comptabilité,
- 1 appareil — Bureau secrétariat,
- 1 appareil — Bureau adjoint au chef de service,
- 2 appareils — Bureau petite vitesse,
- 1 appareil — Bureau gare grande vitesse,
- 1 appareil — Bureau jonction Km. 2.500,
- 1 appareil intermédiaire,
- 1 ligne sur Palimé,
- 1 ligne sur Atakpamé,
- 1 ligne sur Anécho.

*Wharf*

- 1 ligne directe avec la poste,
- 1 ligne directe avec le wharf,
- 1 ligne directe avec la gare,
- 1 tableau à 5 directions,
- 2 appareils au bout du wharf,
- 1 appareil — Logement maître du wharf.

*Mairie*

- 1 ligne directe avec la poste,
- 1 ligne directe avec subdivision Lomé,
- 1 ligne directe avec gouvernement,

- 1 ligne directe avec direction police,
- 1 appareil — Bureau administrateur-maire,
- 1 appareil — Bureau adjoint-maire,
- 1 appareil — Bureau voirie,
- 1 appareil — Bureau hygiène.

*Direction de la police*

- 1 ligne directe avec la poste,
- 1 ligne directe avec mairie,
- 1 ligne directe avec gouvernement,
- 1 ligne directe avec camp des gardes,
- 1 appareil — Bureau chef service,
- 1 appareil — Bureau commissaire de police,
- 1 appareil — Bureau dépôt police,
- 1 appareil — Poste police de la gare,
- 1 appareil — Poste police de la T. S. F.,
- 1 appareil — Poste police Van Vollenhoven,
- 1 appareil — Poste police Amoutivé,
- 1 appareil — Logement chef service.

*Camp des gardes*

- 1 ligne directe avec la poste,
- 1 ligne directe avec gouvernement,
- 1 ligne — Logement commandant des forces de police,
- 1 ligne — Direction police,
- 1 ligne — Poste police Amoutivé,
- 1 ligne — Dépôt police,
- 1 appareil — Bureau commandant forces de police,
- 1 appareil — Bureau adjudant-adjoint.

*Douanes*

- 1 ligne directe avec la poste,
- 1 ligne directe avec Aflao,
- 1 ligne directe avec gouvernement,
- 1 tableau à 5 directions,
- 1 appareil — Chef service douanes,
- 1 appareil — Chef bureau douanes.

*Tribunal*

- 1 ligne directe avec la poste,
- 1 tableau à 5 directions,
- 1 appareil — Bureau président,
- 1 appareil — Bureau procureur,
- 1 appareil — Bureau juge d'instruction.

*Télégraphie sans fil*

- 1 ligne directe avec P. T. T.,
- 1 ligne directe avec station,
- 1 ligne directe avec météo,
- 1 tableau à 5 directions,
- 1 appareil à la petite station,
- 1 appareil — Logement chef station.

*Magasin général*

- 1 appareil.

*Ecole européenne*

- 1 appareil.

*Trésor*

- 1 appareil — Bureau trésorier,
- 1 appareil — Bureau caisse.

*Garage central*

- 1 appareil chef garage,
- 1 ligne avec P. T. T.,
- 1 ligne avec gouvernement.

*Météo*

- 1 ligne directe avec la poste,



**Promotions**

Par arrêté n° 379 du :

1<sup>er</sup> juillet 1938. — Sont promus, pour compter du 1<sup>er</sup> juillet 1938, dans le personnel des cadres européens du Togo :

## A) — SERVICES CIVILS

*Au grade d'adjoint de 1<sup>re</sup> classe :*

M. Maugis, adjoint de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'adjoint de 2<sup>e</sup> classe :*

M. Dubois, commis de 1<sup>re</sup> classe.

*Au grade de commis de 1<sup>re</sup> classe :*

M. Bancel, commis de 2<sup>e</sup> classe.

## B) — CHEMIN DE FER

*Au grade de chef de gare hors classe :*

M. Boury Georges, chef de gare de 1<sup>re</sup> classe.

*Au grade de chef de gare de 3<sup>e</sup> classe :*

M. Bruni Louis, sous-chef de gare de 1<sup>re</sup> classe.

*Au grade de comptable de 1<sup>re</sup> classe :*

M. Plancq, comptable de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade de comptable de 2<sup>e</sup> classe :*

M. Pinelli, comptable de 3<sup>e</sup> classe.

**Affectations**

Par décisions nos 517 et 537 des :

2 juillet 1938. — M. Depoutre, médecin-lieutenant du corps de santé des troupes coloniales, est nommé chef de la subdivision sanitaire de Mango, inspecteur des viandes de boucherie et observateur météorologique de la station climatologique de Mango, en remplacement du médecin-capitaine Piriou appelé à d'autres fonctions.

M. Piriou, médecin-capitaine du corps de santé des troupes coloniales, est affecté au service de prophylaxie et de traitement de la trypanosomiase.

9 juillet 1938. — M. Siro, chef du service de l'enseignement, est chargé en outre des fonctions de chef du secteur scolaire de Lomé.

M<sup>me</sup> Siro, directrice de l'école ménagère, est nommée, cumulativement avec ses fonctions, adjointe au chef du service de l'enseignement.

Par décision n° 546 du :

12 juillet 1938. — M. Thomas, instituteur principal de 3<sup>e</sup> classe, précédemment directeur de l'école européenne, est nommé directeur du cours complémentaire et du cours supérieur de Lomé.

**Engagement**

Par décision n° 551 du :

16 juillet 1938. — Madame Roussel est engagée en qualité de monitrice auxiliaire de l'enseignement et affectée à l'école ménagère de Lomé.

Il sera alloué à M<sup>me</sup> Roussel un salaire journalier de trente francs (dimanches et jours fériés scolaires non compris).

**PERSONNEL INDIGÈNE****Concours à l'emploi de commis d'administration**

Par décision n° 521 du :

4 juillet 1938. — Les épreuves écrites pour le concours à l'emploi de commis d'administration auront lieu à Lomé le 7 juillet 1938 à 7 heures 30 dans les locaux de l'école ménagère.

Sont autorisés à s'y présenter :

M.M. Aholou Gabriel,  
D'Almeida Félicien,  
Amegah André,  
Behlow Joseph,  
Edorh Thomas,  
Elie Joseph Comlan,  
Dos Reis Prudence,  
Ramanou Frédéric,  
Wouly Lawson,  
Amoussou Virgile.

La commission chargée de surveiller les épreuves écrites est constituée ainsi qu'il suit :

M. Siro, chef du service de l'enseignement *Président*  
M.M. Thomas, instituteur principal,  
Roth, adjoint principal des services } *Membres*  
civils,  
D'Almeida Charles, commis principal d'administration.

La commission chargée de corriger les épreuves écrites et de faire subir les épreuves orales est constituée ainsi qu'il suit :

M. Mouragues, administrateur-adjoint des colonies, chef de cabinet du Commissaire de la République *Président*  
M.M. Berard, administrateur-adjoint des } *Membres*  
colonies, chef du bureau des finances,  
Mertz, ingénieur météorologiste,  
Dossou Augustin, commis principal d'administration.  
Quashie William, commis d'administration *Secrétaire*.

Elle se réunira une première fois sur la convocation de son président pour corriger les épreuves écrites et une deuxième fois le 25 juillet à 7 heures 30 dans les bureaux du gouvernement pour y faire subir les épreuves orales.

**Commission d'examen**

Par arrêté n° 381 du :

6 juillet 1938. — Une commission composée de :  
M. Pialoux, ingénieur principal, chef du service  
des travaux publics et des transports . . . *Président*

|  |   |                |
|--|---|----------------|
| M.M. Vuillet, administrateur des colonies,<br>Bonnard, chef du service élémentaire<br>de l'exploitation,<br>Bugnard, chef du service élémentaire<br>de la voie et des bâtiments. | } | <i>Membres</i> |
|--|---|----------------|

se réunira sur la convocation de son président, pour  
examiner l'aptitude professionnelle de :

M.M. Djadoo Joseph, chef de train de 5<sup>e</sup> classe,  
Cadassou Norbert, receveur de 5<sup>e</sup> classe,  
Barboza Pierre, téléphoniste de 4<sup>e</sup> classe,  
Dossah Louis, receveur de 5<sup>e</sup> classe,  
Koutame Jean, facteur auxiliaire,  
Addeh Luc, commis dactylographe auxiliaire,  
candidats à l'emploi de facteur-enregistreur de  
4<sup>e</sup> classe.

**Promotions**

Par arrêté n° 394 du :

14 juillet 1938. — Sont promus au point de vue  
exclusif de l'ancienneté pour compter du 1<sup>er</sup> juillet  
1938, les agents dont les noms suivent :

1<sup>o</sup> — PERSONNEL DE L'ENSEIGNEMENT

## a) Enseignement officiel

*Au grade d'instituteur-adjoint de 2<sup>e</sup> classe :*

Blivi Jules, instituteur-adjoint de 3<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'instituteur-adjoint de 3<sup>e</sup> classe :*

Samuel Abraham, instituteur-adjoint de 4<sup>e</sup> classe.  
Freitas Paulin, instituteur-adjoint de 4<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'instituteur auxiliaire de 1<sup>re</sup> classe :*

Akakpo Théophile, instituteur auxiliaire de 2<sup>e</sup> cl.

*Au grade de moniteur de 2<sup>e</sup> classe :*

Sinzogan Léonard, moniteur de 3<sup>e</sup> classe.  
M<sup>me</sup>. Johnson Léontine, monitrice de 3<sup>e</sup> classe.

*Au grade de monitrice de 4<sup>e</sup> classe :*

M<sup>me</sup>. Paass, monitrice de 5<sup>e</sup> classe.

## b) Enseignement privé

*Au grade de moniteur de 1<sup>re</sup> classe :*

Amadou Edouard, moniteur de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade de moniteur de 3<sup>e</sup> classe :*

Mensah Théophile, moniteur de 4<sup>e</sup> classe.  
Amegan Simon, moniteur de 4<sup>e</sup> classe.

*Au grade de moniteur de 4<sup>e</sup> classe :*

Kpotufe Vincent, moniteur de 5<sup>e</sup> classe.  
Gbenyon Rosine, monitrice de 5<sup>e</sup> classe.

*Au grade de moniteur de 5<sup>e</sup> classe :*

Aholou Gabriel, moniteur de 6<sup>e</sup> classe.

2<sup>o</sup> — PERSONNEL DES P. T. T.

*Au grade de commis de 2<sup>e</sup> classe des P. T. T. :*

Koffi Jacques, commis de 3<sup>e</sup> classe des P. T. T.

3<sup>o</sup> — PERSONNEL DU SERVICE DE SANTÉ

*Au grade d'aide-médecin de 1<sup>re</sup> classe :*

Padenou Fritz, aide-médecin de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'infirmier-major de 4<sup>e</sup> classe :*

Anna Seddoh, infirmière-major de 5<sup>e</sup> classe.  
Adoglo Valentin, infirmier-major de 5<sup>e</sup> classe.  
Koumi Noël, infirmier-major de 5<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'infirmier de 1<sup>re</sup> classe :*

Félix Edoé, infirmier de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'infirmier de 2<sup>e</sup> classe :*

Gbikpi Alphonse, infirmier de 3<sup>e</sup> classe.  
Justine Vignon, infirmière de 3<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'infirmier de 3<sup>e</sup> classe :*

Adoté Vincent, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.  
Lawson Pierre, infirmier de 4<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'infirmier de 4<sup>e</sup> classe :*

Wilson Robert, infirmier de 5<sup>e</sup> classe.  
Foly Thomas, infirmier de 5<sup>e</sup> classe.

*Au grade de brigadier de 1<sup>re</sup> classe :*

Akakpovi Apollinaire, brigadier de 2<sup>e</sup> classe.

4<sup>o</sup> — COMMIS D'ADMINISTRATION

*Au grade de commis principal d'administration de  
1<sup>re</sup> classe :*

Dossou Augustin, commis principal d'administration  
de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade de commis principal d'administration de  
3<sup>e</sup> classe :*

Gbedey Robert, commis principal d'administration  
de 4<sup>e</sup> classe.

*Au grade de commis principal d'administration de  
6<sup>e</sup> classe :*

D'Almeida Antoine, commis d'administration de  
1<sup>re</sup> classe.

*Au grade de commis d'administration de 1<sup>re</sup> classe :*

Hubert P. d'Almeida, commis d'administration de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade de commis d'administration de 2<sup>e</sup> classe :*

Da Silva Yacintho, commis d'administration de 3<sup>e</sup> cl.

*Au grade de commis d'administration de 5<sup>e</sup> classe :*

Goeh Clément, commis d'administration de 6<sup>e</sup> classe.

*Au grade de commis d'administration de 6<sup>e</sup> classe :*

Couassi Joseph, commis d'administration de 7<sup>e</sup> classe.

*Au grade de commis d'administration de 7<sup>e</sup> classe :*

Loko Albert, commis d'administration de 8<sup>e</sup> classe (conserve un reliquat d'ancienneté pour services militaires non utilisés de 1 an 3 mois 19 jours).

Amouzou Adolphe, commis d'administration de 8<sup>e</sup> cl.

Tsikplonou Gaston, commis d'administration de 8<sup>e</sup> cl.

5<sup>o</sup> — INTERPRETES*Au grade d'interprète principal de 4<sup>e</sup> classe :*

Kouévi Gabriel, interprète principal de 5<sup>e</sup> classe.

6<sup>o</sup> — PLANTONS*Au grade de planton de 1<sup>re</sup> classe :*

Abalo Messavi Ferdinand, planton de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade de planton de 7<sup>e</sup> classe :*

Padonou Maurice, planton de 8<sup>e</sup> classe.

7<sup>o</sup> — TRAVAUX PUBLICS*Au grade de maître-ouvrier de 5<sup>e</sup> classe :*

Do Rego Seydou, maître-ouvrier de 6<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'ouvrier de 4<sup>e</sup> classe :*

Kodjo Moïse, ouvrier de 5<sup>e</sup> classe (conserve un reliquat d'ancienneté pour services militaires non utilisés de 2 ans 6 mois).

*Au grade de surveillant de route de 6<sup>e</sup> classe :*

Sonhayé Djato, surveillant de 7<sup>e</sup> classe.

*Au grade de mécanicien-conducteur principal de 3<sup>e</sup> classe :*

Latécoué L. Lawson mécanicien-conducteur principal de 4<sup>e</sup> classe.

*Au grade de mécanicien-conducteur de 2<sup>e</sup> classe :*

Kodjo Laurence, mécanicien-conducteur de 3<sup>e</sup> classe.

8<sup>o</sup> — CHEMIN DE FER ET WHARF*Au grade de chef de station de 4<sup>e</sup> classe :*

Lasse Benjamin, facteur-enregistreur de 1<sup>re</sup> classe.

*Au grade de facteur-enregistreur de 1<sup>re</sup> classe :*

d'Almeida Cyriano, facteur-enregistreur de 2<sup>e</sup> classe.  
Dedry Vincent, facteur-enregistreur de 2<sup>e</sup> classe.

*Au grade de téléphoniste de 3<sup>e</sup> classe :*

Epaminondas Hippolyte, téléphoniste de 4<sup>e</sup> classe.

*Au grade de chef de train de 7<sup>e</sup> classe :*

Folikoue Robert, chef de train de 8<sup>e</sup> classe.

*Au grade de chef d'équipe de 4<sup>e</sup> classe :*

Guegue Issouka, chef d'équipe de 5<sup>e</sup> classe.

*Au grade d'ouvrier de 6<sup>e</sup> classe :*

Vintoura Patrice, ouvrier de 7<sup>e</sup> classe.

Kouassi Zankou Kénou, ouvrier de 7<sup>e</sup> classe.

*Au grade de quartier-maître :*

Tossou Koussahoun, canotier de 1<sup>re</sup> classe.

Kossoko Amégan, canotier de 1<sup>re</sup> classe.

Agbessiloude Afanou, canotier de 1<sup>re</sup> classe.

Semako Eklou, canotier de 1<sup>re</sup> classe.

## DIVERS

## Création de sociétés

Par arrêté n° 382 du :

6 juillet 1938. — Est autorisée dans le territoire du Togo placé sous le mandat de la France, la création d'une société dénommée (Union Sportive d'Atakpamé) dont le siège est à Atakpamé, rue du cercle et dont le but est de favoriser la pratique des sports et du football en particulier.

Par arrêté n° 391 du :

11 juillet 1938. — Est autorisée la constitution dans le territoire du Togo placé sous le mandat de la France de l'association dénommée (Groupe Fraternel du Togo).

## Justice indigène

Par arrêté n° 390 du :

11 juillet 1938. — M. Challier, médecin-capitaine des troupes coloniales, est nommé assesseur européen près le tribunal criminel du cercle de Sokodé, en remplacement de M. Azemard rentré en congé.

## Taux d'acceptation des monnaies anglaises

Par arrêté n° 384 du :

6 juillet 1938. — Les monnaies anglaises seront reçues pour compter du 15 juillet 1938 dans les caisses publiques autorisées à les admettre en paiement au taux de cent soixante douze francs (172 frs.) la livre sterling.

## Prix de gros de diverses marchandises

|  |                   |                  | 25 Juin | 2 Juillet |
|--|-------------------|------------------|---------|-----------|
| Farine de consommation                     | Paris             | 100 kgs.         | 283,—   | 283,—     |
| Avoines                                    | —                 | —                | 146,50  | 138,50    |
| Seigles de Beauce (départ)                 | —                 | —                | 142,50  | 142,50    |
| Orge de Beauce (départ)                    | —                 | —                | 160,—   | 158,—     |
| Maïs Indochine                             | Marseille         | —                | 137,75  | 135,50    |
| Pommes de terre, Esterling                 | Paris             | —                | 162,50  | 172,50    |
| Riz, Saïgon n° 1                           | Le Havre          | —                | 165,50  | 167,50    |
| Pâtes alimentaires, 1 <sup>er</sup> choix  | Lyon              | —                | 545,—   | 545,—     |
| Bœuf                                       | La Villette       | kg.              | 8,60    | 9,—       |
|  |                   | —                | 7,30    | 7,40      |
| Veau                                       | —                 | —                | 11,—    | 10,90     |
|  |                   | —                | 9,80    | 9,60      |
| Mouton                                     | —                 | —                | 15,—    | 15,40     |
|  |                   | —                | 11,60   | 12,—      |
| Porc                                       | —                 | —                | 12,28   | 12,14     |
|  |                   | —                | 11,42   | 11,42     |
| Vin rouge, Béziers 9°                      | —                 | —                | 15,25   | —         |
| Beurres                                    | Paris             | La degré hectol. | 18,50   | —         |
|  |                   | kg.              | 21,33   | 21,25     |
| Fromages                                   | —                 | —                | 20,33   | 20,45     |
|  |                   | —                | 15,04   | 14,66     |
| Huile arachide supérieure                  | Marseille         | —                | 8,92    | 8,92      |
|  |                   | 100 kgs.         | 507,50  | 507,50    |
| Huile d'olive Tunisie                      | —                 | —                | —       | —         |
| Sucre                                      | Paris             | —                | 295,—   | 296,50    |
|  |                   | Lyon             | 502,50  | 502,50    |
| Café Santos good à l'entrepôt              | Le Havre          | 50 kgs.          | 198,50  | 196,25    |
| Cacao Côte d'Ivoire à l'entrepôt.          | —                 | —                | 192,—   | 212,—     |
| Fonte de moulage n° 3                      | Base Longwy       | la tonne         | 598,—   | 598,—     |
| Aciers marchands                           | Paris             | 100 kgs.         | 157,—   | 157,—     |
| Cuivre en lingots                          | Le Havre          | —                | 856,—   | 878,—     |
| Etain Détroits                             | —                 | —                | 3.894,— | 3.898,—   |
| Plomb, marques ordinaires                  | —                 | —                | 344,50  | 349,—     |
| Zinc, bonnes marques                       | Le Havre ou Paris | —                | 345,—   | 349,—     |
| Houille, tout venant industriel 30/35 Nord | —                 | la tonne         | 169,84  | 169,84    |
| Coton américain                            | Le Havre          | 50 kgs.          | 429,50  | 437,—     |
| Laine peignée                              | Roubaix           | —                | 37,50   | 37,50     |
| Lin de Russie C. A. F. ports français      | —                 | 100 kgs.         | —       | —         |
| Chanvre indigène, Anjou, Sarthe            | —                 | —                | 595,—   | 595,—     |
| Jute First mark, C. A. F. ports français   | —                 | —                | 308,—   | 325,—     |
| Soie grège Cévennes                        | Lyon              | kg.              | 152,50  | 154,50    |
| Peaux de bœufs                             | Paris             | 50 kgs.          | 257,69  | 254,40    |
|  |                   | Le Havre         | 235,—   | 235,—     |
| Cuir à semelle                             | Paris             | kg.              | 38,50   | 38,50     |
| Suif indigène                              | —                 | 100 kgs.         | 275,—   | 285,—     |
| Alcool dénaturé                            | —                 | hectolitre       | 365,—   | 365,—     |
| Carbonate de soude                         | —                 | 100 kgs.         | 95,—    | 95,—      |
| Nitrate de soude synthétique               | Dunkerque         | —                | 121,—   | 121,—     |
| Benzol                                     | Paris             | —                | 163,03  | 168,03    |
| Bois de charpente                          | —                 | le mètre         | 9,90    | 9,90      |
|  |                   | le m3.           | 630,—   | 630,—     |
| Caoutchouc                                 | —                 | kg.              | 11,05   | 11,90     |
| Savon blanc extra 72%                      | Marseille         | 100 kgs.         | 360,—   | 360,—     |
| Sulfate de cuivre                          | Bordeaux          | —                | 300,—   | —         |
| Ciment Portland artificiel                 | Départ usine      | la tonne         | 287,60  | 287,60    |

## AVIS ET COMMUNICATIONS

Cours officiel des changes  
(11 juillet 1938)

|                |        |
|----------------|--------|
| Livre sterling | 178,45 |
| Dollar         | 36,21  |
| Mark           | 14,50  |
| Belga          | 6,12   |
| Franc suisse   | 8,25   |

## Avis de concours

Par arrêté du ministre des colonies en date du 1<sup>er</sup> juin 1938, un concours pour l'emploi de sous-chef de bureau de 2<sup>e</sup> classe des secrétariats généraux des colonies sera ouvert les 5 et 6 décembre 1938 simultanément à Paris, dans les ports de Nantes, Bordeaux, Marseille, et dans les chefs-lieux des colonies où il existe un personnel des bureaux des secrétariats généraux.

Le nombre des placés mises au concours est de six.

Erection du monument à la mémoire de  
Georges Clémenceau

Arrêté n° 351 du 20 juin 1938  
paru au journal officiel du 1<sup>er</sup> juillet 1938

PREMIERE LISTE de souscriptions recueillies par la succursale de la banque de l'Afrique occidentale pour la période du 1<sup>er</sup> au 15 juillet 1938.

1<sup>o</sup> — FRANÇAIS

|   |       |
|---|-------|
| M.M. Champion, instituteur principal                                    | 50,—  |
| Laporte, commis principal du trésor                                     | 50,—  |
| Larrère, commis principal du trésor                                     | 15,—  |
| Montagné, Gouverneur des Colonies, Commissaire de la République au Togo | 500,— |
| Mouragues, administrateur des colonies, chef de cabinet                 | 100,— |
| Perret, adjoint principal hors classe des services civils du Togo       | 25,—  |
| Roche, administrateur des colonies                                      | 15,—  |
| Vittini, avocat défenseur   | 100,— |
|   | 855,— |

2<sup>o</sup> — EUROPÉENS AUTRES QUE LES FRANÇAIS

|                               |         |
|-------------------------------|---------|
| M.M. Aowad Frères, commerçant | 150,—   |
| Gebara Farid, commerçant      | 100,—   |
| Habib, commerçant             | 200,—   |
| Jazzar, commerçant            | 150,—   |
| Kalife Michel, commerçant     | 50,—    |
| Nassar, commerçant            | 500,—   |
| à reporter                    | 1.150,— |

|                                    |         |         |
|------------------------------------|---------|---------|
| reports                            | 1.150,— | 855,—   |
| M.M. Nassif F. Antoine, commerçant | 100,—   |         |
| Nassif G. Antoine, commerçant      | 150,—   |         |
| Shredehoui, commerçant             | 50,—    |         |
| William Joseph, commerçant         | 300,—   |         |
|                                    |         | 1.750,— |

3<sup>o</sup> — TOGOLAIS

|   |          |         |
|---|----------|---------|
| M.M. Achadé Pierre, téléphoniste                | 5,—      |         |
| Adabunu Ernest, agriculteur                     | 50,—     |         |
| Adado Sani, chef de canton                      | 100,—    |         |
| Adjalle Jacob, chef de canton                   | 1.000,—  |         |
| Adolf Francis, commis auxiliaire                | 5,—      |         |
| Agbodjan William, planteur                      | 150,—    |         |
| Ahyee Issac, commis auxiliaire                  | 1,50     |         |
| Aithnard, commis d'administration               | 20,—     |         |
| Ajavon Joseph, commis auxiliaire                | 3,—      |         |
| Aklassou Joseph, chef de canton                 | 200,—    |         |
| Akossou, gardien de phare                       | 25,—     |         |
| Amegee Paul, vétérinaire auxiliaire             | 40,—     |         |
| Amegneran Vincent, auxiliaire                   | 10,—     |         |
| Amoussou Pierre, auxiliaire                     | 5,—      |         |
| Amoussou Sechi Emmanuel, auxiliaire             | 5,—      |         |
| Anthony Alex, planteur                          | *250,—   |         |
| Anthony Norbertus, planteur                     | 150,—    |         |
| Assani Antoine, garde de cercle                 | 5,—      |         |
| Atayi Jonathan, commis d'administration         | 10,—     |         |
| Pasteur Baéta, missionnaire                     | 300,—    |         |
| M. Bassari Bonjou, mécanicien-conducteur        | 5,—      |         |
| M <sup>lle</sup> . Blagogee Ida, ouvrière       | 10,—     |         |
| M.M. Bruce Jérémie, commis auxiliaire           | 0,50     |         |
| Codjo François, conciergé                       | 5,—      |         |
| Combate, brigadier                              | 10,—     |         |
| Dégboé Gaspard, commis d'administration         | 1,—      |         |
| Djamago, ouvrier                                | 5,—      |         |
| Dogo, ouvrier                                   | 1,50     |         |
| Dorkeno Michel, chef d'Aképe                    | 200,—    |         |
| Dossevi Pierre, commis d'administration         | 10,—     |         |
| Dosson Sossou, auxiliaire                       | 5,—      |         |
| Edo Kouassi, agent auxiliaire                   | 2,—      |         |
| Eloudje Vincent, agent auxiliaire               | 3,—      |         |
| Folly Michel, commis d'administration principal | 25,—     |         |
| à reporter                                      | 2.617,50 | 2.605,— |

|  |                |          |         |
|--|----------------|----------|---------|
|  | <i>reports</i> | 2.617,50 | 2.605,— |
| M.M. Foly Joseph, commis d'administration  |                | 5,—      |         |
| Galadima, chef de quartier                 |                | 100,—    |         |
| Obaguidi Léonard, commis d'administration  |                | 15,—     |         |
| Gnassounou Pierre, commis d'administration |                | 2,—      |         |
| Johnson André, commis d'administration     |                | 15,—     |         |
| Katé, s/chef de canton                     |                | 20,—     |         |
| Kokou Louis, commis d'administration       |                | 5,—      |         |
| Komlan F. A., agriculteur                  |                | 100,—    |         |
| Koumako Jérôme, agent auxiliaire           |                | 25,—     |         |
| Lassay Jacob, ouvrier                      |                | 5,—      |         |
| Lawson B. C. Andréas, photographe          |                | 50,—     |         |
| Lawson Sylvestre, auxiliaire               |                | 5,—      |         |
| Momo Camara, mécanicien-conducteur         |                | 5,—      |         |
| Monteiro, garde de cercle                  |                | 5,—      |         |
| Nathaniel, ouvrier                         |                | 2,—      |         |
| Nicoué Pierre, commis auxiliaire           |                | 0,50     |         |
| Occansey Ludwing, propriétaire             |                | 200,—    |         |
| Quashie William, commis d'administration   |                | 25,—     |         |
| Sagi Gbogbo, propriétaire                  |                | 25,—     |         |
| <i>à reporter</i>                          |                | 3.227,—  | 2.605,— |

|                                    |                |          |          |
|------------------------------------|----------------|----------|----------|
|                                    | <i>reports</i> | 3.227,—  | 2.605,—  |
| M.M. Savi de Tové, publiciste      |                | 30,—     |          |
| Sedjro Tété, chef de canton        |                | 200,—    |          |
| Semekono, chef d'Aflao             |                | 500,—    |          |
| Sogodzo, auxiliaire                |                | 1,—      |          |
| Sossou Tchobo, garde de cercle     |                | 8,—      |          |
| de Souza Félicio, planteur         |                | 5.000,—  |          |
| Tamakloé, Théophile, planteur      |                | 500,—    |          |
| Van Lare Franck, commerçant        |                | 250,—    |          |
| Viera, commis d'administration     |                | 2,—      |          |
| Adado, chef du canton de Baguida   |                | 100,—    |          |
| Aklassou, chef du canton de Bé     |                | 150,—    |          |
| Taga, chef du village d'Adidolokpo |                | 20,—     |          |
| Djido, chef du village d'Apélébimé |                | 20,—     |          |
| Boto, chef du village d'Atchavé    |                | 20,—     |          |
| Agbevè, chef du village de Klévè   |                | 20,—     |          |
| Kpogo, chef du village Kpatéfi     |                | 20,—     |          |
| Houkpeto, chef du village Nivémé   |                | 25,—     |          |
|                                    |                |          | 10.093,— |
| <i>Total</i>                       |                | 12.698,— |          |